

#### EN PARTS IDENTIFICATION

1. Flame guard
2. Shuttle lever
3. Flame adjustment slide
4. Ignitor button
5. Child resistant mechanism
6. Hands free lever
7. Gas refill valve

#### FR IDENTIFICATION DES PIÈCES

1. Brûleur
2. Diffuseur
3. Bouton de réglage de la flamme
4. Bouton d'allumage
5. Cran de sécurité
6. Cran de flamme continue
7. Orifice de remplissage

#### DE IDENTIFIZIERUNG DER TEILE

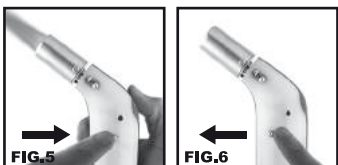
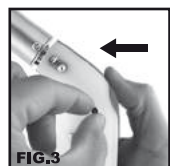
1. Brenner
2. Wandlerknopf Flamme stark/schwach
3. Flammenregulierhebel
4. Zündknopf
5. Entriegelungsknopf
6. Feststellhebel
7. Gaseinfüllventil

#### ES IDENTIFICACIÓN DE LAS PIEZAS

1. Quemador
2. Difusor
3. Botón de ajuste de la llama
4. Botón de encendido
5. Muesca de seguridad
6. Muesca de llama continua
7. Orificio de llenado

#### IT IDENTIFICAZIONE DEI PEZZI

1. Bruciatore
2. Diffusore
3. Pulsante di regolazione della fiamma
4. Pulsante di accensione
5. Blocco di sicurezza
6. Sistema di fiamma continua
7. Foro di riempimento



#### FR INSTRUCTIONS

Important : veuillez lire attentivement ces instructions et vous familiariser avec le produit avant de l'utiliser. Conservez ces instructions pour une future utilisation.

#### REMPLISSAGE DU GAZ

- Avant de remplir avec du butane, assurez-vous d'utiliser l'embout de recharge le plus adapté.
- Utilisez uniquement du gaz butane (recharge Mastrad 250ml F46350 ou gaz à briquet en vente dans les tabacs).
- Secouez la recharge de gaz pendant quelques secondes, avant utilisation.
- Tournez le chalumeau la tête en bas et insérez l'embout de la cartouche de butane dans l'orifice de remplissage (7) et appuyez pendant 3 à 4 secondes (fig. 1). Répétez l'opération trois fois. Le rejet de gaz par la valve indique que le chalumeau est plein.
- Laissez le gaz se stabiliser quelques minutes avant utilisation.

#### ALLUMAGE

- Tirez sur le cran de sécurité (5) et maintenez-le comme montré dans la fig. 2.
- Appuyez sur le bouton d'allumage (4) et maintenez-le (fig.3).
- Le chalumeau reste allumé tant que le bouton d'allumage (4) est maintenu (fig. 4).
- Faites glisser le cran de flamme continue (6) vers vous tel que cela est montré en fig. 5 ; vous pouvez à présent utiliser le chalumeau avec les deux mains libres.
- Pour éteindre le chalumeau, faites glisser le cran de flamme continue (6) de droite à gauche tel que cela est montré en fig. 6.

#### RÉGLAGE DE LA FLAMME

- Ajustez la longueur de la flamme pendant l'utilisation en tournant le bouton de réglage de la flamme (3), vers le + pour une flamme longue et vers le - pour une flamme courte.
- Évitez d'avoir une flamme trop longue car cela ne fera que gaspiller le gaz et rendre la flamme instable.
- Faites glisser et déplacez le diffuseur (2) vers l'avant pour transformer la flamme bleue en une flamme douce (fig. 7).

#### CONTRÔLE DE LA TEMPÉRATURE

- La partie bleue de la flamme est la plus chaude.
- S'il vous faut une chaleur douce, celle-ci peut être obtenue par la distance.

 **N'ESSAYEZ PAS DE RÉPARER OU DE DÉMONTÉ DES PARTIES DU CHALUMEAU.**



#### AVERTISSEMENTS :

- Lire attentivement les instructions avant utilisation.
- Les instructions doivent être rangées et gardées à portée de main pour pouvoir s'y référer.
- Ce chalumeau contient du gaz butane sous pression. Tenir éloigné de la chaleur directe et de la lumière du soleil.
- Un chalumeau endommagé ne doit en aucun cas être utilisé.
- Le montage et les réglages qui ont été effectués par le fabricant ne doivent pas être modifiés.
- Il est dangereux d'effectuer une quelconque modification de construction sur l'appareil, d'en retirer des pièces ou d'utiliser d'autres pièces que celles autorisées par le fabricant.
- Avant de le remplir de gaz butane, s'assurer que le chalumeau est éteint.
- Ce chalumeau n'est pas un jouet ; veiller à le tenir hors de portée des enfants.
- Garder l'embout propre ( sans poussière ) et ne pas le laisser tomber.
- Éviter les chocs violents, ce sont les causes fréquentes de dysfonctionnements.
- Ne pas toucher le brûleur durant et juste après l'utilisation, risque de brûlure.
- Ne pas ranger le chalumeau sous la lumière directe du soleil ou dans des endroits où la température dépasse 40° C (104° F).
- Ne jamais diriger vers le visage, le corps et les vêtements lors de l'allumage et du fonctionnement.
- Le gaz butane est extrêmement inflammable, veiller à le manipuler avec précaution.
- Pour éviter la surchauffe, ne pas utiliser cet outil en continu pendant plus de 5 minutes.
- Ne pas laisser le chalumeau en utilisation sans surveillance.
- Vérifier que le bouton de contrôle de débit du gaz est fermé et que la flamme est complètement éteinte après chaque utilisation.
- Après utilisation, laisser le chalumeau refroidir avant de le ranger.

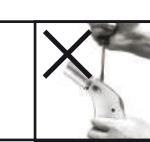
angle d'utilisation optimal  
45°



#### Avertissement de fonctionnement :

Il est déconseillé de diriger la flamme directement vers le bas et d'opérer pendant plus de 5 minutes car la chaleur peut s'accumuler et endommager l'unité.

 **DO NOT TRY TO REPAIR OR DISASSEMBLE AND PARTS OF THE TORCH.**



#### EN INSTRUCTION

Important: Read these instructions carefully and familiarize yourself with the product before use. Re-read the instructions periodically to refresh your memory. Retain these instructions for future use.

#### GAS FILLING

- Prior to filling with butane, make sure the gas refill valve is tight.
- Use only high quality butane gas.
- Shake gas container a few times to warm fuel up.
- Insert the container nozzle vertically down into the gas refill valve (7). Use a pumping action for best result (fig. 1).
- After refilling, allow a few minutes for gas to stabilize.

#### IGNITING

- Pull and hold the child resistant mechanism (5) as shown in (fig. 2).
- Press and hold Ignitor button (4) (fig.3).
- Torch remains lit as long as Ignitor button (4) is held (fig. 4).
- Slide hands free lever (6) from left to right as shown (fig. 5), you could now operate and use the torch with both hands free.
- To turn torch off, slide hands free lever (6) from right to left as shown (fig. 6).

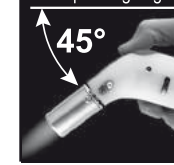
#### FLAME ADJUSTMENT

- Adjust the flame length during use by turning the Flame adjustment slide (3).
- Do not make the flame too long as it will only waste the gas and make flame unstable.
- Slide and move the shuttle lever (2) forward to convert the blue pin point flame to a soft flame (fig. 7).
- **TEMPERATURE CONTROL**
- The blue part of the flame is the hottest, a simple way of controlling temperature is the distance of the blue point of the flame to the object you are heating.
- If you need gentle heat, this can be obtained by distance.

#### CAUTIONS:

- The instructions must be read carefully before the torch is used.
- The instruction must be stored and kept ready for possible reference.
- This torch contains butane gas under pressure. Keep away from direct heat and sunlight.
- A device which has visible damage must not be operated on any account.
- The assembly and set-ups which were carried out by the manufacturer must not be modified.
- It is dangerous to carry out any unauthorized constructional modifications on the device, remove parts or to use other parts other than those permitted by the manufacturer.
- Before filling with butane gas, make sure that the torch is switched off.
- This torch is a quality tool, not a toy. please keep it out of the reach of children.
- Keep the nozzle clean from dust and do not drop or cause hard shocks to the unit as these are the normal causes of malfunctions.
- Do not touch the flame guard when hot!
- Do not store under direct sunlight or any place where temperatures are in excess of 40 C(104 F).
- Always point away from face, body & clothing when igniting and operating.
- Butane gas is extremely flammable, please handle with care.
- Do not continually use this tool for over 1 hour.
- Do not leave the tool unattended while it is in the operating mode.
- Make sure the gas flow control knob is firmly closed and the flame is completely extinguished after each use.
- After use, allow the torch to cool down before storing.

best operating angle  
45°



#### Operation Advisory:

It is not recommended to point the flame directly downward and operate for more than 10 minutes as the heat may build up and damage the unit.

**mastrad**  
PARIS

**CHALUMEAU  
COOKING TORCH  
SOPLETE  
KÜCHENBRENNER  
CANNELLO**



Mode d'emploi / User Guide  
Bedienungsanleitung / Gebruiksaanwijzing  
Modo de empleo / Manuale di utilizzo

## ES INSTRUCCIONES

**Importante:** por favor, lea atentamente estas instrucciones y familiarícese con el producto antes de utilizarlo. Conserve estas instrucciones para poder consultarlas ulteriormente.

### LLENADO CON GAS

Antes de llenar con butano, asegúrese de utilizar la boquilla de carga más adaptada.

- Utilice solamente gas butano (gas de encendedor en venta en los estancos).
- Sacuda la carga de gas durante unos segundos, antes de la utilización.
- Gire el soplete cabeza abajo e introduzca la boquilla del cartucho de butano en el orificio de llenado (7) y pulse durante 3 a 4 segundos (fig. 1). Repita la operación tres veces. Si el gas se escapa por la válvula significa que el soplete está lleno.
- Espere que el gas se establezca unos minutos antes de la utilización.

### ENCENDIDO

- Tire de la muesca de seguridad (5) y manténgala tal como se muestra en la fig. 2.
- Pulse el botón de encendido (4) y manténgalo (fig. 3).
- El soplete permanece encendido mientras el botón de encendido (4) se mantenga (fig. 4).
- Deslice la muesca de llama continua (6) hacia usted tal se muestra en la fig. 5; ahora ya puede utilizar el soplete con las dos manos libres.
- Para apagar el soplete, deslice la muesca de llama continua (6) de derecha a izquierda tal como se muestra en la fig. 6.

### AJUSTE DE LA LLAMA

- Ajuste la longitud de la llama durante la utilización girando el botón de ajuste de la llama (3), hacia el + para una llama larga y hacia el - para una llama corta.
- Evite tener una llama demasiado larga ya que derrocharía gas y la llama sería inestable.
- Deslice y desplace el difusor (2) hacia adelante para transformar la llama azul en una llama suave (fig. 7).

### CONTROL DE LA TEMPERATURA

- La parte azul de la llama es la más caliente.
- Si desea un calor suave, esto puede obtenerse por la distancia.



### ADVERTENCIAS:

- Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar el soplete.
- Las instrucciones deben guardarse al alcance de la mano para poder consultarlas.
- Este soplete contiene gas butano bajo presión. Mantenerlo alejado del calor directo y la luz solar.
- Un soplete dañado no debe utilizarse nunca.
- El montaje y los ajustes que han sido efectuados por el fabricante no deben modificarse.
- Es peligroso efectuar cualquier modificación de fabricación en el aparato, retirar piezas o utilizar otras piezas que no fuesen aquellas autorizadas por el fabricante.
- Antes de llenarlo con gas butano, asegúrese de que el soplete esté apagado.
- Este soplete no es un juguete; manténgalo fuera del alcance de los niños.
- Conserve la boquilla limpia (sin polvo) y evite que se caiga.
- No provoque choques violentos a la unidad ya que frecuentemente son la causa de malos funcionamientos.
- No toque el quemador durante y justo después de la utilización, riesgo de quemadura.
- No guarde el soplete bajo la luz directa del sol o en lugares donde la temperatura supera los 40° C (104° F).
- No orientarlo nunca hacia la cara, el cuerpo y las prendas de vestir cuando se enciende y durante el funcionamiento.
- El gas butano es extremadamente inflamable, sírvase manipularlo con precaución.
- No utilice esta herramienta sin interrupción durante más de una hora.
- No deje el soplete en utilización sin vigilancia.
- Asegúrese de que el botón de control del caudal de gas esté cerrado y que la llama se apaga completamente después de cada utilización.
- Después de la utilización, espere que se enfríe el soplete antes de guardarlo.



### DE GEBRAUCHSANWEISUNG

Wichtig: Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor dem erstmaligen Betrieb aufmerksam durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zum erneuten Nachschlagen auf.

### BEFÜLLEN MIT GAS

- Achten Sie vor dem Befüllen mit Butangas auf die Verwendung eines passenden Einfüllstutzens.
- Verwenden Sie ausschließlich Butangas (im Tabakladen erhältliches Feuerzeuggas).
- Das Nachfüllgas vor dem Gebrauch einige Sekunden lang schütteln.
- Halten Sie den Küchenbrenner, das Kopfteil nach unten, stecken Sie den Einfüllstutzen des Nachfüllgases in das Gaseinfüllventil (7) und drücken Sie 3 bis 4 Sekunden lang (Bild 1). Vorgang dreimal wiederholen. Der Küchenbrenner ist voll, sobald Gas durch das Ventil austritt.
- Warten Sie vor dem Gebrauch einige Minuten, damit sich das Gas stabilisiert.

### ZÜNDUNG

- Ziehen Sie am Entriegelungsknopf (5) und halten Sie ihn, wie in Bild 2 dargestellt.
- Jetzt Zündknopf (4) drücken und gedrückt halten (Bild 3).
- Der Brenner bleibt so lange an, wie der Zündknopf (4) gedrückt ist (Bild 4).
- Schieben Sie den Feststellhebel (6) zu sich, wie auf Bild 5 gezeigt; nun haben Sie beide Hände frei, um den Küchenbrenner zu bedienen.
- Zum Löschen des Küchenbrenners Feststellhebel (6) wie auf Bild 6 dargestellt von rechts nach links schieben.

### FLAMMENREGULIERUNG

- Die Flammenlänge lässt sich während des Betriebs durch Drehen des Flammenregulierhebels regulieren (3), in Richtung + erzielen Sie eine lange Flamme, in Richtung - eine kurze Flamme.
- Vermeiden Sie eine zu lange Flamme, dies verschwendet nur Gas und die Flamme ist instabil.
- Zum Verwandeln der blauen Flamme in eine schwächere, Wandlerknopf (2) entriegeln und nach vorne schieben (Bild 7).

### KONTROLLE DER TEMPERATUR

- Der blaue Flammenbereich ist der heißeste.
- Zum Reduzieren der Hitze Abstand vergrößern.



### WARNHINWEISE:

- Lesen Sie vor Gebrauch des Küchenbrenners die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch.
- Die Gebrauchsanweisung muss griffbereit aufbewahrt werden, sodass Sie sie konsultieren können.
- Dieser Küchenbrenner enthält unter Druck stehendes Butan. Von direkter Wärme und Sonnenlicht fernhalten.
- In keinem Falle ein schadhafes Gerät verwenden.
- Die fest montierten Geräteteile und vom Hersteller vorgewonnenen Einstellungen dürfen nicht verändert werden.
- Es ist gefährlich, eigenmächtig am Gerät bauliche Änderungen vorzunehmen, Teile zu entfernen oder andere Teile zu verwenden, die vom Hersteller nicht zugelassen sind.
- Stellen Sie vor dem Befüllen mit Butangas sicher, dass der Küchenbrenner ausgeschaltet ist.
- Dieser Küchenbrenner ist kein Spielzeug; halten Sie ihn von Kindern fern.
- Halten Sie die Düse sauber (von Staub) und lassen Sie das Gerät nicht fallen.
- Vermeiden Sie heftige Schläge gegen das Gerät, denn diese sind die häufigsten Defektsachen.
  - Berühren Sie den Brenner während und kurz nach dem Gebrauch nicht, Verbrennungsgefahr.
  - Lagern Sie das Gerät geschützt vor Sonneneinstrahlung und nicht an Orten mit über 40 °C (104 °F) Temperatur.
  - Halten Sie das Gerät zum Anzünden und beim Gebrauch immer weg vom Gesicht, Körper und Kleidung.
  - Butan ist extrem leicht entzündlich, vorsichtig handhaben!
  - Benutzen Sie das Gerät kontinuierlich nicht länger als eine Stunde.
  - Lassen Sie den im Betrieb befindlichen Küchenbrenner nie ohne Aufsicht.
  - Vergewissern Sie sich, dass nach jedem Gebrauch der Flammenregulierhebel in der geschlossenen Position und die Flamme vollkommen erloschen ist.
  - Lassen Sie den Küchenbrenner nach Gebrauch und vor seiner Lagerung abkühlen.



### IT ISTRUZIONI

**Importante:** leggere attentamente queste istruzioni e familiarizzarsi con il prodotto prima di utilizzarlo. Conservare poi queste istruzioni per una successiva consultazione.

### RIEMPIMENTO DEL GAS

- Prima di riempire il recipiente con gas butano, assicurarsi di utilizzare la puntale di ricarica più adatto.
- Utilizzare esclusivamente gas butano (il gas per accendini in vendita nei negozi di tabacchi).
- Agitare la ricarica di gas per alcuni secondi prima di utilizzarla.
- Capovolgere il cannello da cucina a testa in giù, inserire il puntale della cartuccia di gas butano nel foro di riempimento (7) e spingere per 3 o 4 secondi (fig. 1).
- Ripetere l'operazione per tre volte. La fuoriuscita di gas dalla valvola indica che il cannello da cucina è pieno.
- Lasciare che il gas si stabilizzi per alcuni minuti prima di utilizzare il cannello da cucina.

### ACCENSIONE

- Tirare il blocco di sicurezza (5) e mantenerlo aperto come indicato nella fig. 2.
  - Premere il pulsante di accensione(4) e tenerlo premuto (fig.3).
  - Il cannello da cucina resta acceso finché si mantiene premuto il pulsante di accensione (4), come mostrato dalla fig. 4.
  - Far scorrere il sistema di fiamma continua (6) verso destra, come indicato nella fig. 5; è adesso possibile utilizzare il cannello da cucina con le due mani libere.
  - Per spegnere il cannello da cucina, far scorrere il sistema di fiamma continua (6) da destra verso sinistra, come mostrato dalla fig. 6.
- ### REGOLAZIONE DELLA FIAMMA
- Per regolare la lunghezza della fiamma durante l'utilizzo, girare il pulsante di regolazione della fiamma (3) verso il segno + per una fiamma più lunga o verso il segno - per una fiamma più corta.
  - Evitare di utilizzare una fiamma troppo lunga perché ciò la renderebbe instabile e comporterebbe un inutile spreco di gas.
  - Far scorrere e spostare il diffusore (2) verso l'avanti per trasformare la fiamma blu in fiamma dolce (fig. 7).

### CONTROLLO DELLA TEMPERATURA

- La parte blu della fiamma è la più calda.
- È possibile ottenere una fiamma dolce regolando la distanza.



### AVVERTENZE:

- Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare.
- Le istruzioni devono essere riposte e conservate a portata di mano per poterle consultare quando necessario.
- Questo cannello da cucina contiene gas butano sotto pressione. Tenerlo lontano dal calore e dalla luce del sole.
- Non utilizzare mai un cannello da cucina danneggiato.
- Il montaggio e le regolazioni eseguite dal fabbricante non devono mai essere modificati.
- È pericoloso apportare una qualsiasi modifica di costruzione all'utensile, ritirare uno qualsiasi dei suoi pezzi o utilizzare pezzi di ricambio diversi da quelli autorizzati dal fabbricante.
- Prima di riempirlo con gas butano, assicurarsi che il cannello da cucina sia spento.
- Questo cannello da cucina non è un giocattolo; tenerlo sempre lontano dalla portata dei bambini.
- Conservare il puntale sempre pulito (senza polvere) e non lasciarlo mai cadere a terra.
- Non far mai subire urti violenti all'utensile, perché ciò potrebbe causare un malfunzionamento.
- Non toccare mai il bruciatore durante e subito dopo l'utilizzo, rischio di ustioni.
- Non esporre mai il cannello da cucina alla luce diretta del sole e non riporlo né conservarlo in ambienti con una temperatura superiore ai 40°C.
- Non capovolgere mai il cannello da cucina verso il viso, il corpo o i vestiti durante la sua accensione o il suo funzionamento.
- Il gas butano è estremamente infiammabile, manipolare con precauzione.
- Non utilizzare mai questo utensile in modo continuo per più di 1 ora.
- Non lasciare mai il cannello da cucina senza sorveglianza mentre lo si utilizza.
- Assicurarsi che il pulsante di regolazione del flusso di gas sia chiuso e che la fiamma sia completamente spenta dopo ogni utilizzo.
- Dopo l'utilizzo, riporre il cannello da cucina solo quando si sarà completamente raffreddato.



FN0TT-46850 - 46800



**mastrad®**  
Conçu par /  
Created by Mastrad  
Distribué par /  
Distributed by  
Mastrad SA  
75012 PARIS  
FRANCE  
+33 (0)1 49 26 96 00  
Mastrad Inc.  
Los Angeles, CA 90036  
USA  
1-800-358-0608

Conforme à la Directive  
2009/142/EC sur les  
produits à gaz (EN 521,  
EN 731 et EN 1326)